

三、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 146/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款和第三款的規定，作出本批示。

- 一、續任何燕梅為財政儲備監察委員會主席。
- 二、續任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。
- 三、獲委任人有權依法收取出席費。
- 四、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 36/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，一九八六年八月八日訂於蘇瓦的《南太平洋無核區條約》第二號及第三號議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的英文正式文本及中文譯本。

二零一六年五月十二日發佈。

行政長官 崔世安

南太平洋無核區條約

第二號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

茲協議如下：

第一條

每個簽署國承諾，不對下列各方使用或威脅使用任何核爆炸裝置：

- (1) 本條約各締約國；或

3. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 146/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Ho In Mui Silvestre.
2. São renovadas as nomeações, como membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Iong Weng Ian e Chan Chi Ieong.
3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.
4. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, dos Protocolos 2 e 3 ao Tratado relativo à Zona Livre de Armas Nucleares do Pacífico Sul, concluídos em Suva, em 8 de Agosto de 1986;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), os referidos Protocolos, nos seus textos autênticos em língua inglesa, acompanhados das respectivas traduções para a língua chinesa.

Promulgado em 12 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Protocol 2 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty Concluded at Suva on 8 August 1986

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

Have Agreed as follows:

ARTICLE 1

Each Party undertakes not to use or threaten to use any nuclear explosive device against:

- a) Parties to the Treaty; or

(2) 第一號議定書的締約國對位於南太平洋無核區範圍內負有國際責任的任何領土。

第二條

每個締約國承諾不得支持本條約及其議定書的簽署國所採取的任何違反本條約及其議定書的行為。

第三條

每個簽署國可書面通知議定書保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條(3)擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

第四條

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

第五條

本議定書須經批准。

第六條

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的威脅其根本利益的非常事件。

第七條

本議定書應自各國向保存人交存批准書之日起對該國生效。

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

南太平洋無核區條約

第三號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

b) any territory within the South Pacific Nuclear Free Zone for which a State that has become a Party to Protocol 1 is internationally responsible.

ARTICLE 2

Each Party undertakes not to contribute to any act of a Party to the Treaty which constitutes a violation of the Treaty, or to any act of another Party to a Protocol which constitutes a violation of a Protocol.

ARTICLE 3

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

ARTICLE 4

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

ARTICLE 5

This Protocol shall be subject to ratification.

ARTICLE 6

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

ARTICLE 7

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at SUVA, this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

Protocol 3 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty Concluded at Suva on 8 August 1986

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

茲協議如下：

Have Agreed as follows:

第一條

ARTICLE 1

每個簽署國承諾不在南太平洋無核區內任何地區試驗任何核爆炸裝置。

Each Party undertakes not to test any nuclear explosive device anywhere within the South Pacific Nuclear Free Zone.

第二條

ARTICLE 2

每個簽署國可書面通知保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條(3)擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

第三條

ARTICLE 3

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

第四條

ARTICLE 4

本議定書須經批准。

This Protocol shall be subject to ratification.

第五條

ARTICLE 5

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的危害其根本利益的非常事件。

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

第六條

ARTICLE 6

本議定書應自各國向保存人交存其批准書之日起對該國生效。

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

DONE at **SUVA** this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月五日之批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 5 de Maio de 2016:

阮綺惠——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合

Un I Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico especialista, 2.º escalão, índice 525,